

# here for you

私たちがサポートします

*If you're the victim of a crime or traumatic event, we're here to help you get through it, with free practical and emotional support.*

- ✓ Free service, open 24 hours every day
- ✓ Support provided in over 20 languages
- ✓ Independent from Police
- ✓ Practical, financial and emotional support

*犯罪の被害や、トラウマ的な出来事に直面した時、日常的なサポートや精神面のケアを無償で提供しているのが被害者サポート(Victim Support)です。*

- ✓ 年中無休24時間体制の無償サービス
- ✓ 20カ国語以上の言語でのサポート
- ✓ 警察とは異なる独立組織
- ✓ 日常的なサポート、金銭面および精神面のケア

## *How can we help you?*

Victim Support is an independent community organisation for victims of crime and trauma. We help people to overcome cultural, language, emotional, financial and practical barriers so they can get the help they need to recover, and participate fully and fairly in the justice system where needed.

### **Victim Support can:**

- ✓ Provide telephone and face to face support
- ✓ Help you to understand your choices and rights as a victim
- ✓ Provide practical information and answer your questions
- ✓ Assist and support you at court trials, hearings and dealing with the Police
- ✓ Listen and talk
- ✓ Help you to access counselling or other specialist support services
- ✓ Help you to receive financial assistance if you are eligible
- ✓ Prepare victim impact statements and attend family group or restorative justice conferences
- ✓ Help you regain control and rebuild your life.

*Our service is free,  
personal and confidential.*

If we are not the right people to help you, we will refer you to the people who are.

*victimsupport.org.nz*

# 支援活動について

被害者サポートは、犯罪やトラウマ的な出来事の被害者のために自主的に活動している地域団体です。

文化、言語、精神面、金銭面、さらに日常生活における、さまざまな障害を乗り越えるためのお手伝いをいたします。必要に応じて裁判などの司法手続きを行い、更生保護まで支援します。

## 被害者サポートで行っている支援活動

- ✓ 電話相談や面接相談
- ✓ 被害者の権利と選択肢の説明
- ✓ 実際に役立つ情報の提供とお問い合わせ対応
- ✓ 裁判、意見の聴取、および警察での各種手続きの付き添いや手伝い
- ✓ 話し合い
- ✓ カウンセリング、その他の専門家による支援サポートの紹介
- ✓ 生活保護申請のお手伝い（適格者のみ）
- ✓ 被害者影響報告書の作成、および家族集団（修復的司法）カンファレンスへの参加
- ✓ 元の生活を取り戻し、暮らしを立て直すための手助け

**いずれの支援も無償で、個人情報や秘密は固く守られています。**

被害者サポートの対応範囲でない場合は、適任者をご紹介します。

## *Need support? 支援が必要ですか？*

If you require support in your first language, let us know and we will try to match you to a Japanese speaker.

母国語でのサポートをお求めの場合は、お知らせください。日本語を話す担当者をお探しします。

### *Call us for free, 0800 VICTIM*

When you call Victim Support you will hear a short recorded message, and then a Victim Support Contact Service person will answer.

If you need to talk to someone in Japanese just say “Japanese” when the person answers your call. We will put you on hold (music will play) while we find an interpreter to talk to you, **please do not hang up.**

We will assign a Support Worker to meet with you and support you through this difficult time.

*Our service is free, personal, confidential and independent.*

### **フリーダイヤル0800 VICTIM にお電話ください**

被害者サポートに電話すると、短い録音メッセージが再生された後、被害者サポート窓口担当者につながります。

日本語で話をしたい場合は、窓口担当者に「JAPANESE」とお伝えください。一旦、電話を保留にし（音楽が流れます）、通訳者をお探しします。**この時、電話を切らないでください。**

専任のサポート担当者が面接し、被害者の方々に直接寄り添って支援します。

**自主的に活動している被害者サポートでは、いずれの支援も無償で、個人情報や秘密は固く守られています。**

CONTACT

**0800 VICTIM (0800 842 846)**  
**victimsupport.org.nz**